

СМОЛЕНСК 1100

Смоленск

S m o l e n s k



Смоленск

ВИДЫ ГОРОДА

СМОЛЕНСК

Виды города

Альбом „Смоленск" познакомит Вас с древним русским городом, отмечающим в 1963 году свое славное 1100-летие.
В альбоме представлены исторические места, места, связанные с революционным прошлым города, с его социалистическим строительством и культурной жизнью.

SMOLENSK

Ansichten von der Stadt

Das Album „Smolensk" macht Sie mit der uralten russischen Stadt bekannt, die im Jahre 1963 das 1100-jährige Jubiläum ihrer ruhmreichen Geschichte begeht.
Im Album werden gezeigt: historische Stätten, Stätten der revolutionären Geschichte der Stadt, der sozialistische Aufbau und das Kulturleben.

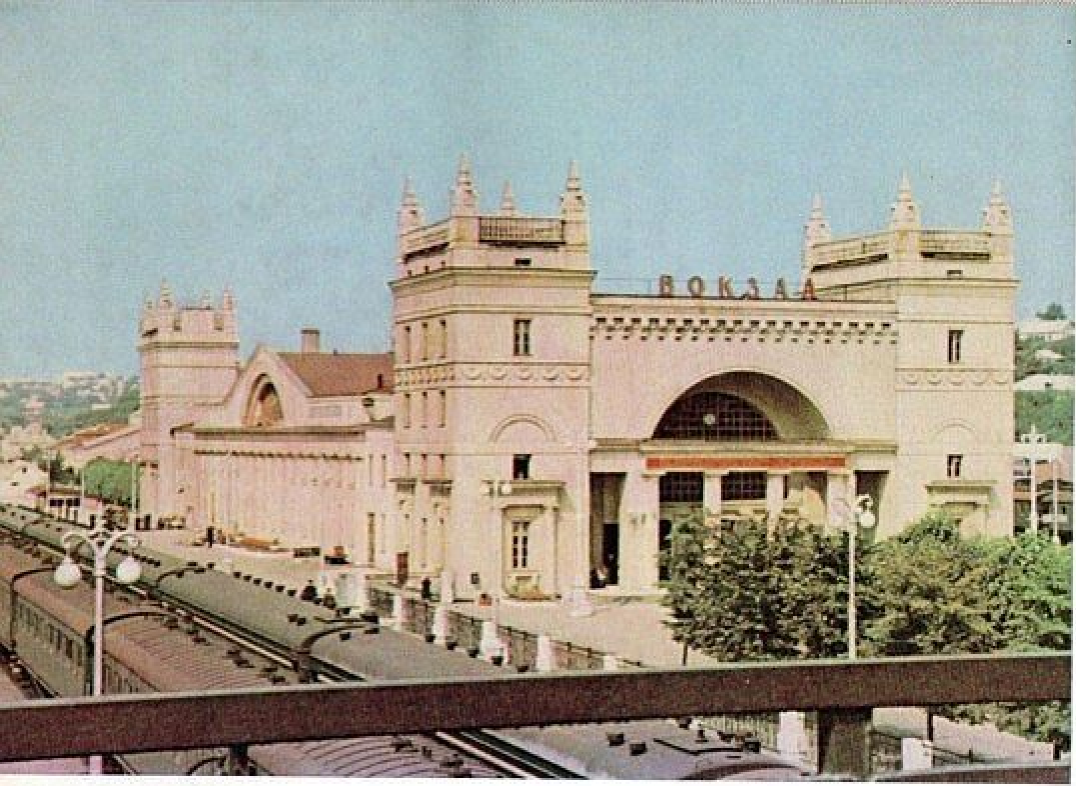
SMOLENSK

Views of the city

The album will show you the views of the ancient Russian city that is to celebrate its 1100th anniversary in 1963.
In the album are presented the places of historical interest, places connected with the revolutionary past of the city with its socialistic construction and cultural life.



1. Площадь имени Карла Маркса
Karl-Marx-Platz
Karl Marx Square



2. Вокзал
Bahnhof
Smolensk Station

3. Гостиница „Смоленск"
Hotel „Smolensk"
"Smolensk" Hotel





4. Проспект им. Гагарина
Gagarinallee
Gagarin Avenue

5. Вид на улицу Ленина
Blick auf die Leninstraße
View of Lenin Street





6. Улица Большая Советская
Bolschaja-Sowjetskaja-Straße
Bolshaya Sovietskaya Street



7. Дворец пионеров
Pionierpalast
Pioneers' Palace



8. Гостиница ,,Россия"
Hotel ,,Rossija"
"Russia" Hotel

9. Улица Октябрьской революции
Straße der Oktoberrevolution
October Revolution Street


ЕЛЕФОН
ПОЧТА



10. Сберегательная касса

Sparkasse

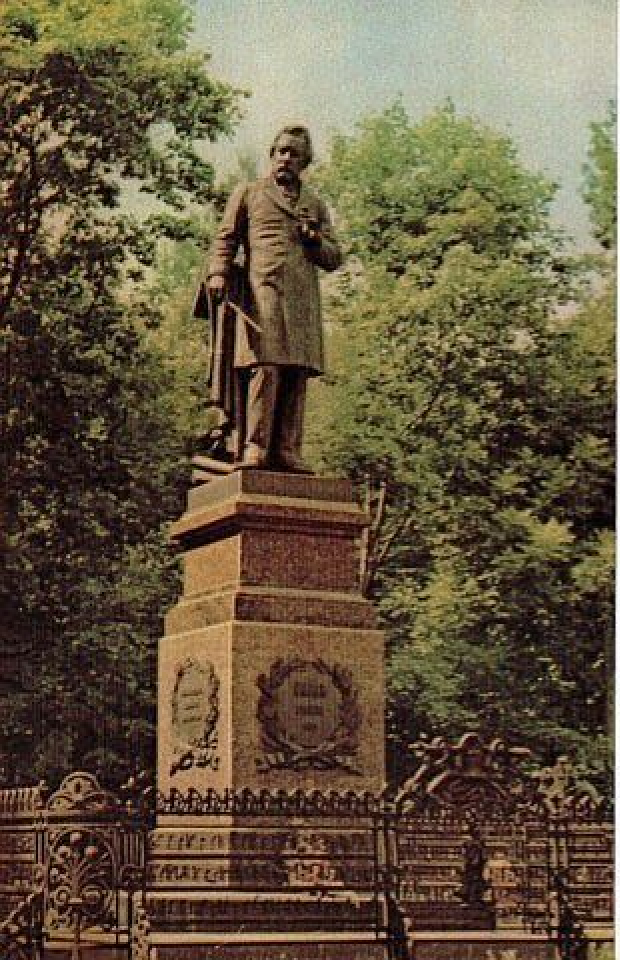
Saving bank

11. Улица Пржевальского. Смоленский государственный педагогический институт имени Карла Маркса

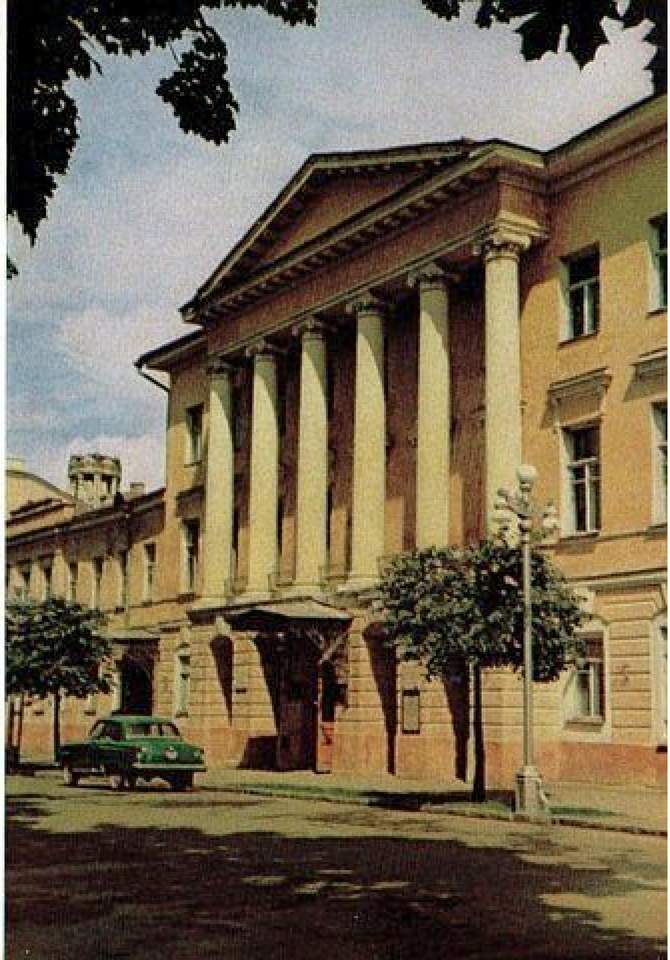
Prshewalskistraße. Das Staatliche Pädagogische Institut Karl Marx, Smolensk

Przhevalsky Street. Smolensk Karl Marx State Pedagogical Institute





12. Памятник М. И. Глинки
Denkmal M. I. Glinkas
Monument to M. I. Glinka



13. Смоленский государственный медицинский институт
Das Staatliche Medizinische Institut Smolensk
Smolensk State Medicine Institute



14. Дом Советов
Gebäude der Sowjets
The House of Soviets

15. Смоленский государственный театр драмы
Das Staatliche Smolensker Schauspielhaus
Smolensk State Drama Theatre





16. Улица имени Дзержинского
Dsershinskistraße
Dzershinsky Street

17. Кинотеатр „Октябрь"
Lichtspieltheater „Oktobe
"October" Cinema

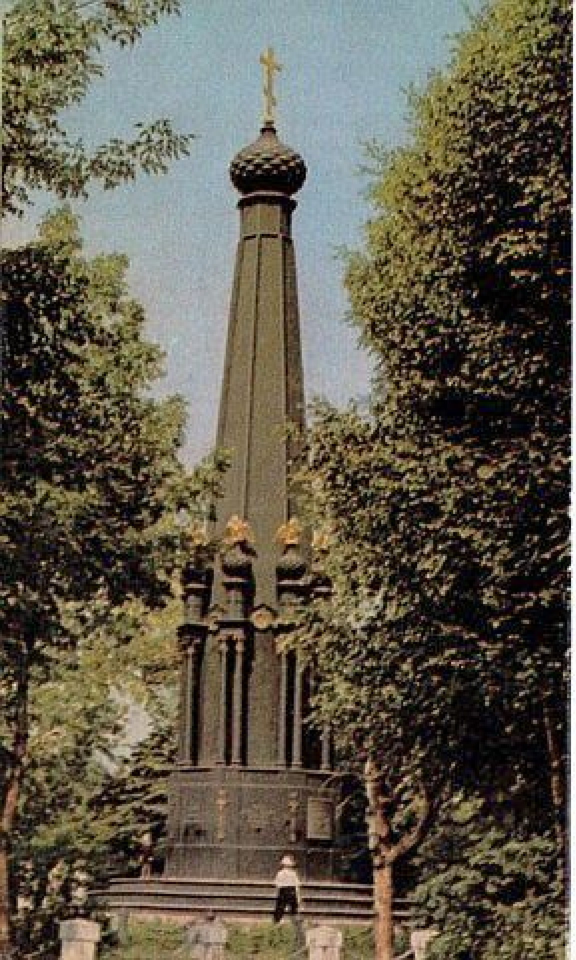

ОКТЯБРЬ



18. Дворец культуры железнодорожников
Kulturpalast der Eisenbahner
Railway employees' club



19. Памятник героям Отечественной войны 1812 г.
Denkmal der Helden des Vaterländischen Krieges 1812
Monument to the Heroes of the 1812 Patriotic War



20. Памятник Отечественной войны 1812 г.

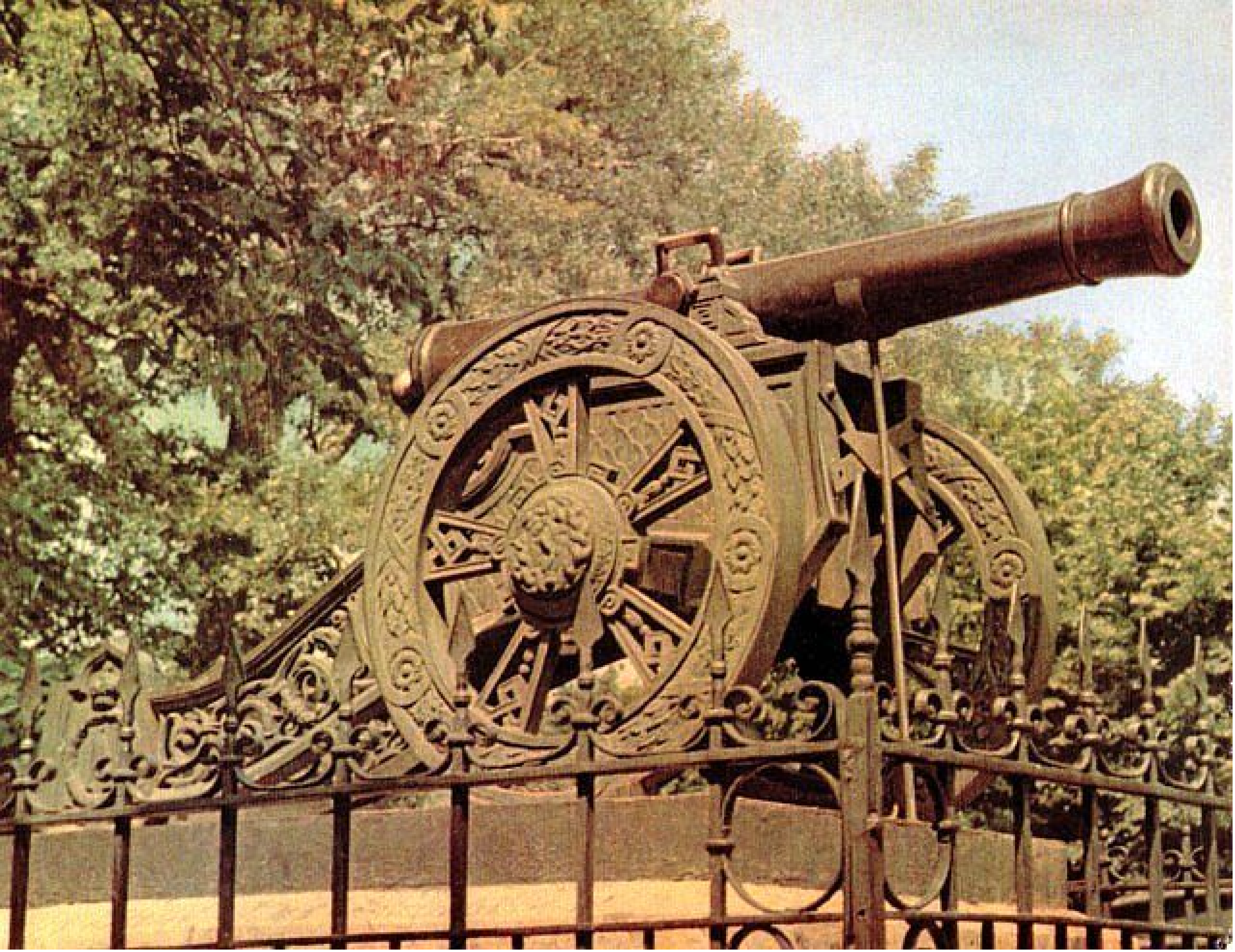
Denkmal des Vaterländischen Krieges 1812

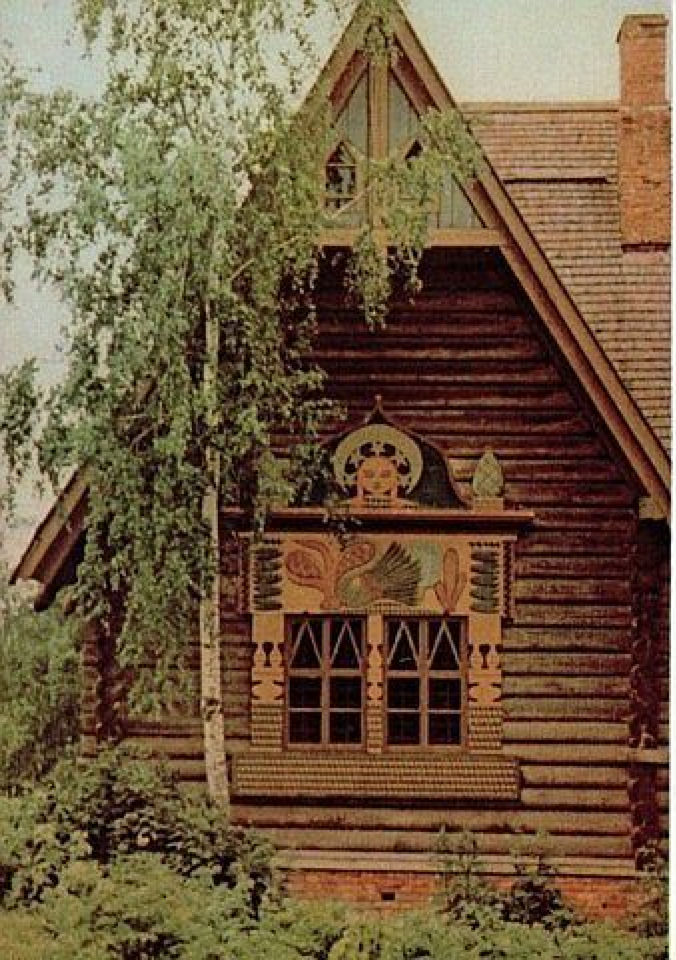
Monument of the 1812 Patriotic War

21. Фрагмент памятника героям Отечественной войны 1812 г.

Denkmal der Helden des Vaterländischen Krieges 1812 (Fragment)

Fragment of the monument to the Heroes of the 1812 Patriotic War





22. Терем во Флёнове. Филиал Смоленского музея

Turmhaus in Fljonowo. Filiale des Smolensker Museums

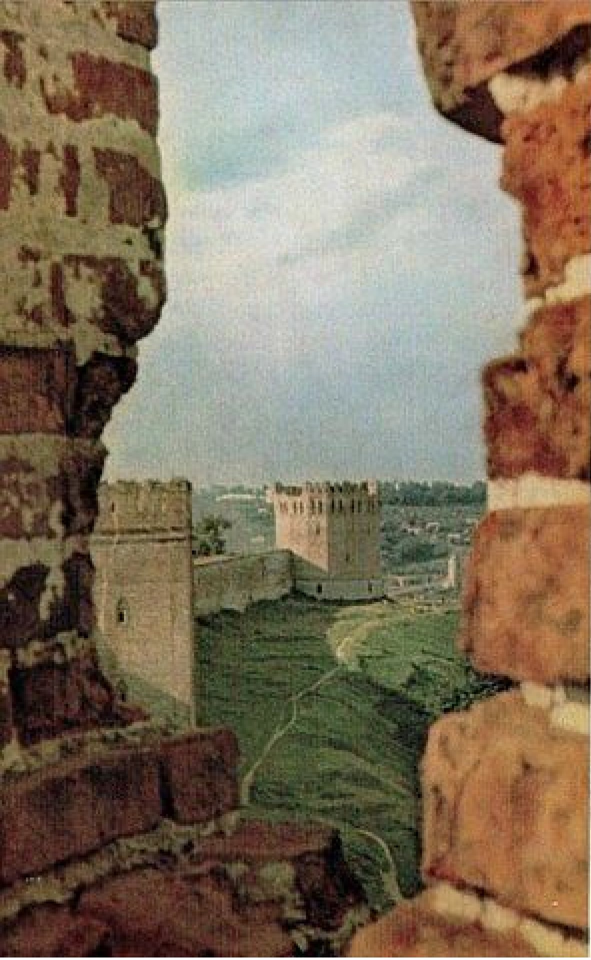
"Tierem", a towerhouse in Flionovo. A branch of Local Museum

23. Восточная сторона терема во Флёнове

Ostseite des Turmhauses in Fljonowo

Tierem in Flionovo. East View





24. Крепостная стена
Festungsmauer
Rampart

25. Никольские ворота
Nikolski-Tor
Nickolsk Gate

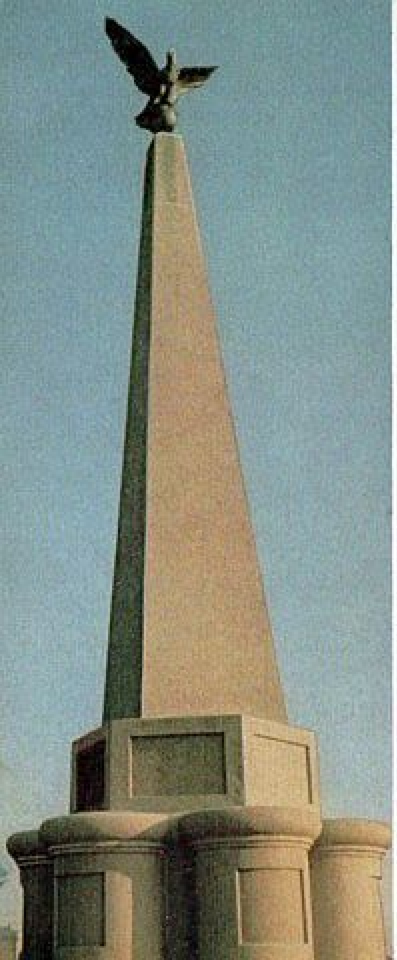




26. Башня ,,Веселуха"
,,Wesselucha"-Turm
"Vesselukha"-Tower

27. Крепостная стена
Festungsmauer
Rampart

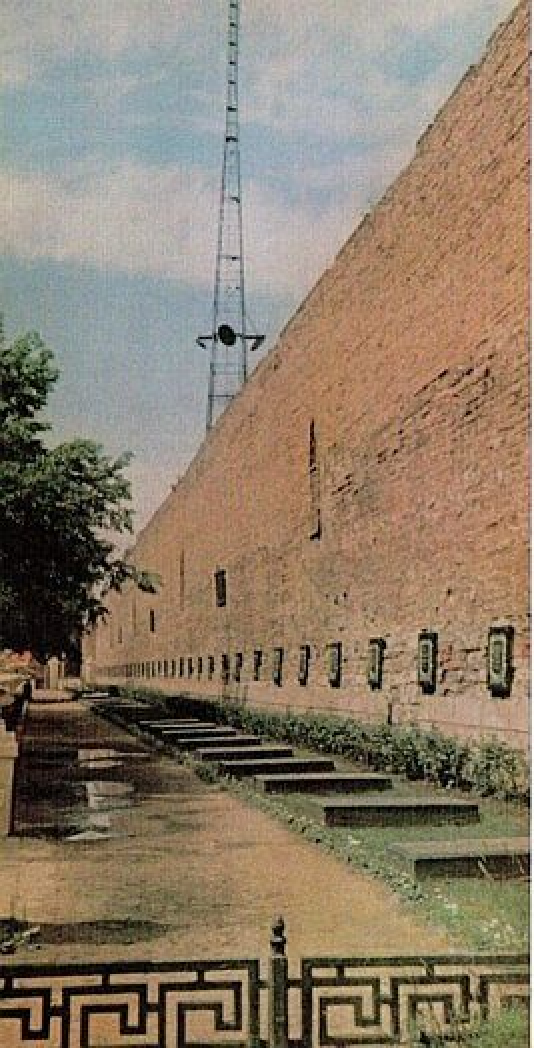




28. Памятник Софийскому полку
Denkmal des Sophier-Regiments
Monument to the Sophiisk Regiment

29. Вход в Кутузовский сад
Eingang zum Kutusowgarten
Kutusov's garden gate



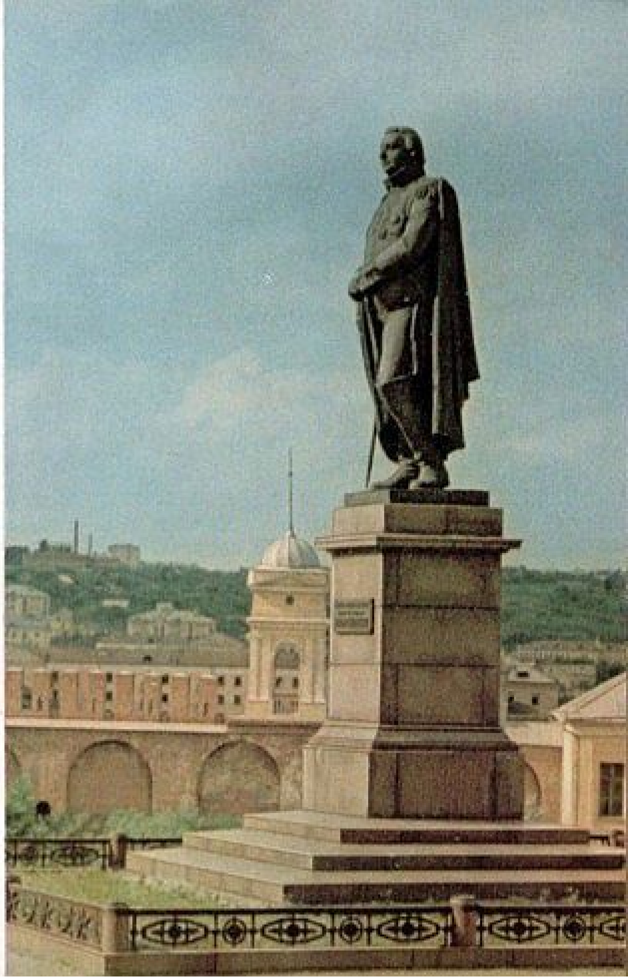


30. У стены вечной славы
An der Mauer des Ewigen Ruhms
By the Wall of Eternal Glory

31. Памятник М. И. Кутузову-Смоленскому

Denkmal M. I. Kutusows von Smolensk

Monument to M. I. Kutusov of Smolensk





32. Культурно-просветительное училище
Kulturschule
Culture School



33. Успенский собор XVII в.
Mariä-Himmelfahrt-Kathedrale, 17. Jh.
Uspensk Cathedral of the XVII century



34. Панорама Смоленского Кремля
Smolensker Kreml. Panorama
Smolensk Kremlin Panorama

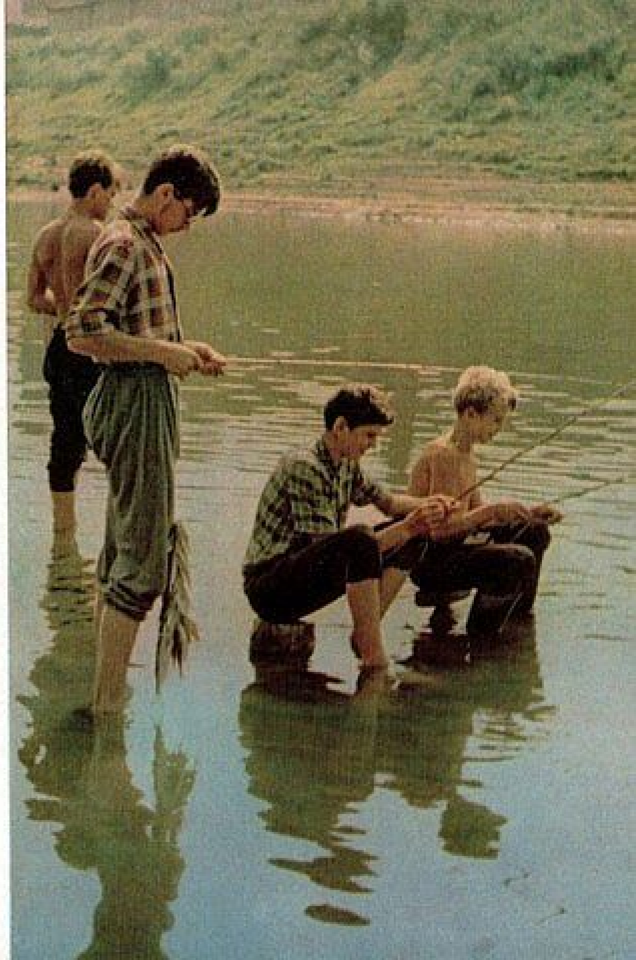


35. В Парке культуры и отдыха
Im Park für Kultur und Erholung
In the park of rest and culture



36. Утро на Днепре
Morgen am Dnepr
Morning on the Dnieper

37. Юные рыболовы
Junge Angler
Youthful anglers





38. На отдыхе
Erholung
Rest



39. Кафе ,,Космос''
Café ,,Kosmos''
"Cosmos" Cafe



40. Возрожденный город
Wiederaufgebaute Stadt
City born anew

41. Магазин „Детский мир"
Kaufhaus „Kinderwelt"
The children' goods store





42–43 Смоленск строится

Smolensk im Aufbau

Smolensk in construction





44. У городского сада ночью
Stadtgarten in der Nacht
The city garden at night

45. На Днепре
Am Dnepr
On the Dnieper





46. Вечернее кафе
Abendcafé
An evening cafe

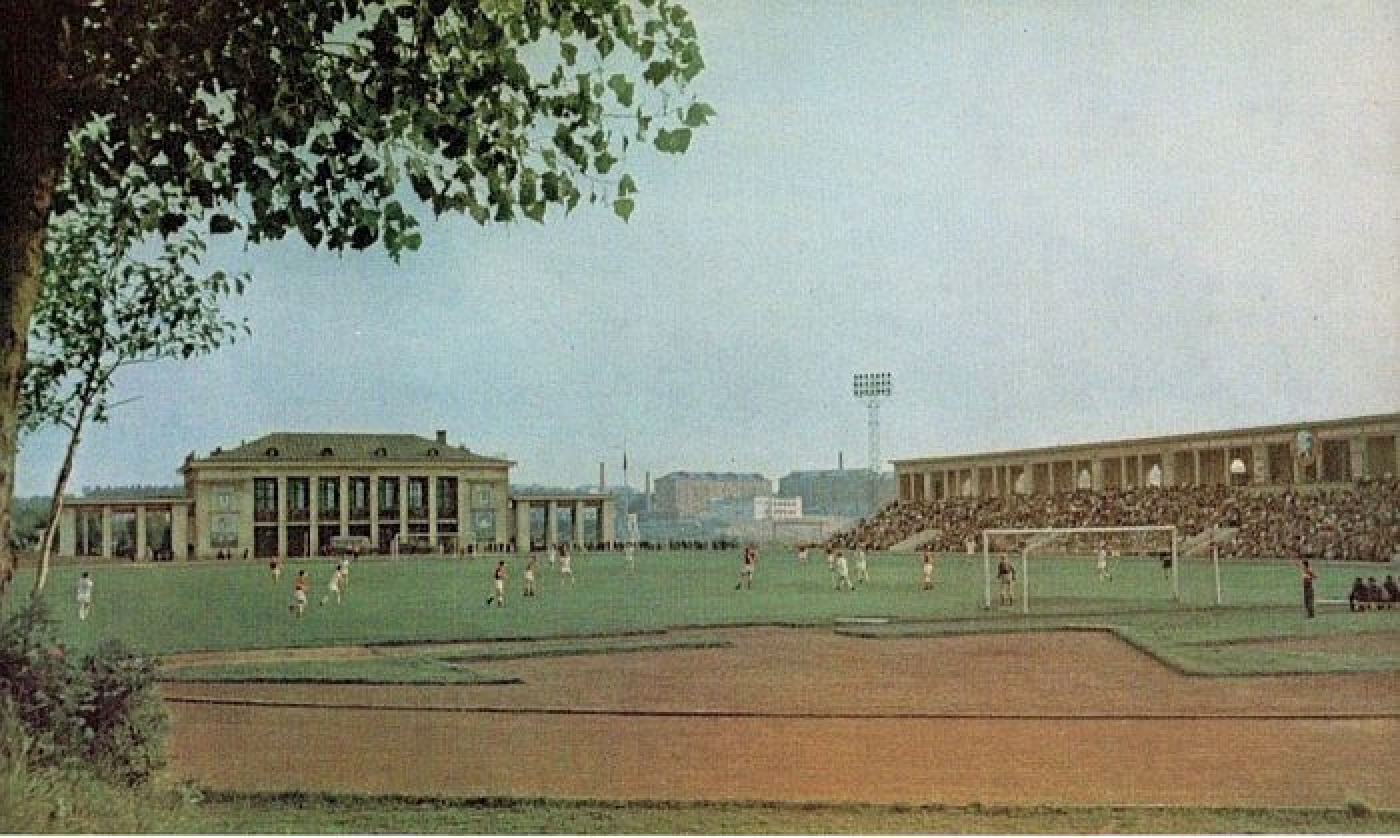
47. Кинотеатр „Юбилейный"
Filmtheater „Jubiläum"
"Jubilee" cinema





48. Футбольный матч
Fußballspiel
Football match

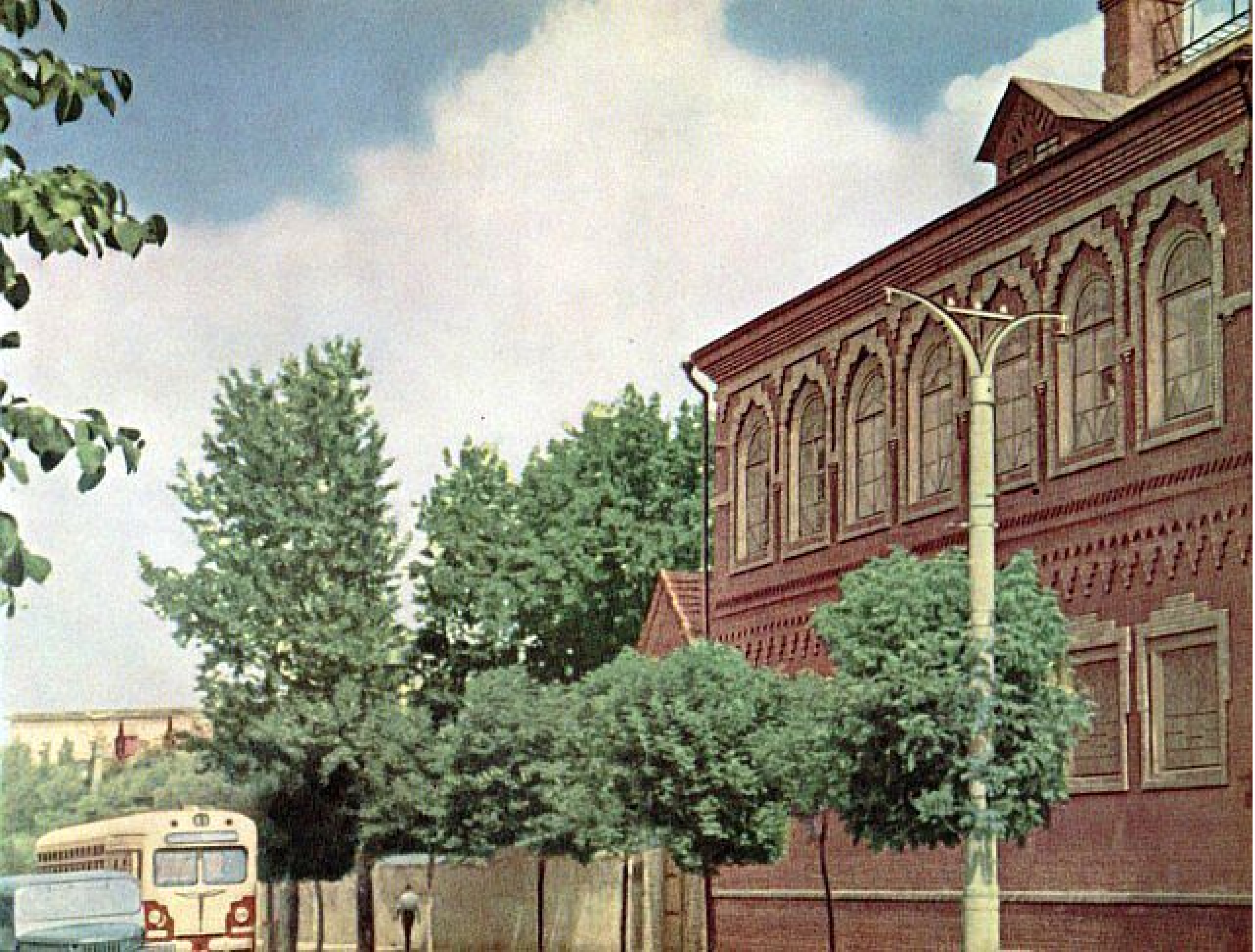
49. Стадион „Спартак"
Stadion „Spartak"
"Spartak" Stadium





50. Дом книги
Buchhandlung
Book House

51. Картинная галерея
Gemäldegalerie
Picture Gallery





52. Детские ясли
Kinderkrippe
Crèche

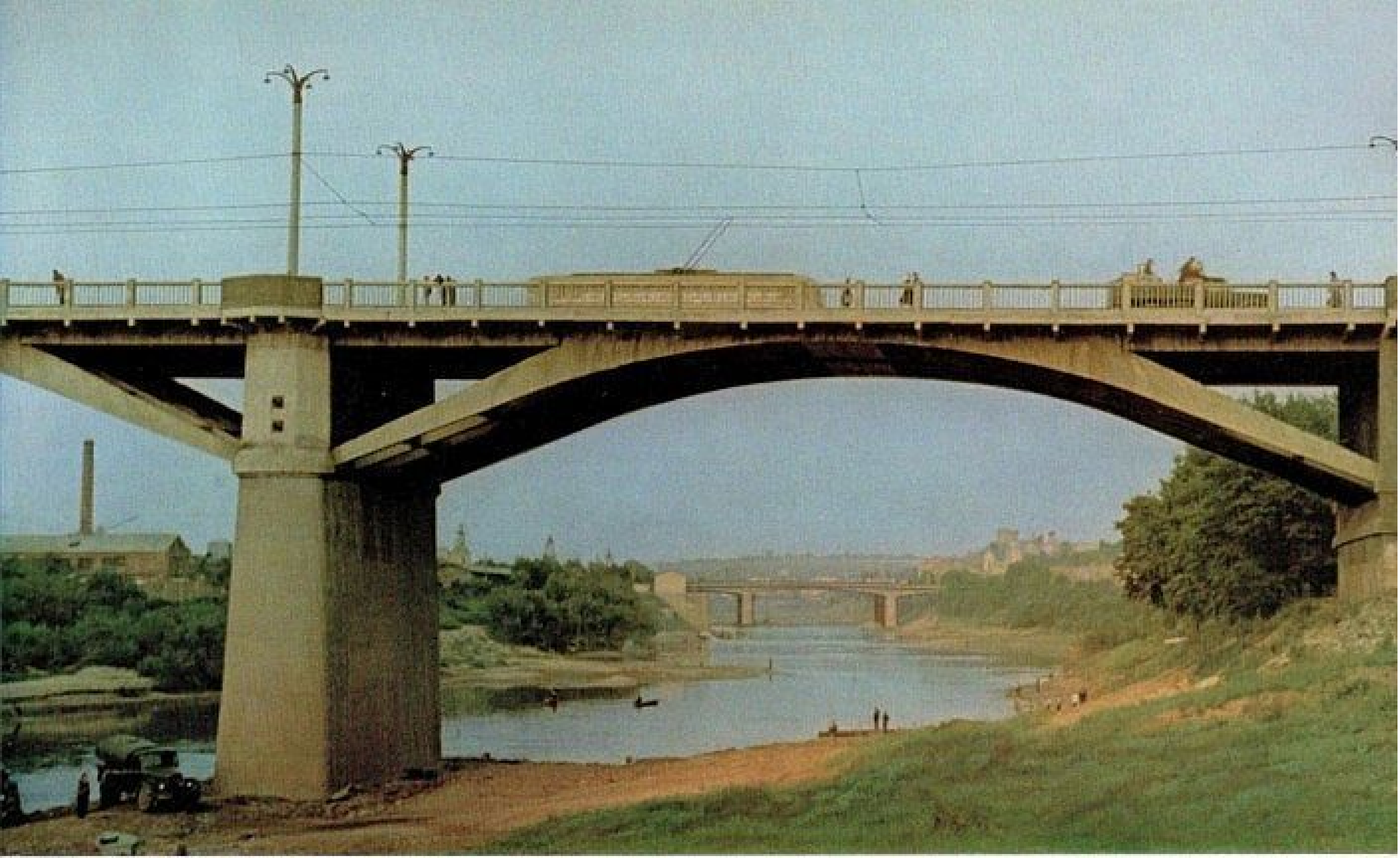
53. В яслях летом
In der Kinderkrippe im Sommer
Crèche in summer

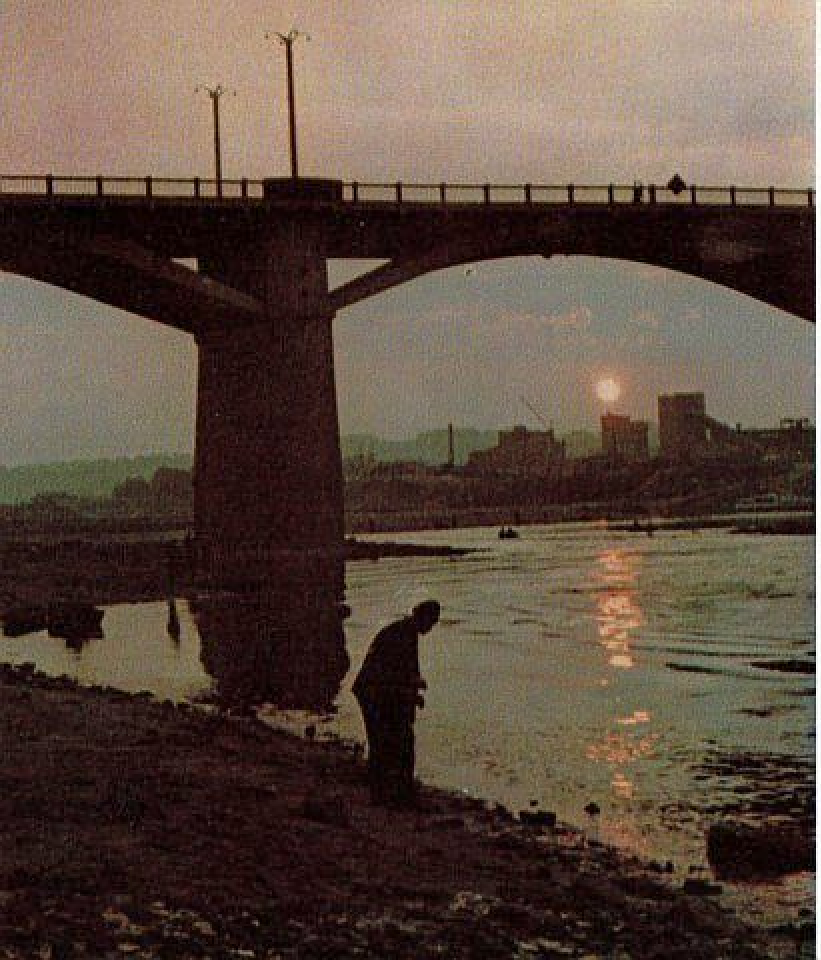




54. Автовокзал
Autohof
Motor station

55. Мост через Днепр
Brücke über den Dnepr
Bridge over the Dnieper





56. На закате
Sonnenuntergang
At sunset

57. Научно-исследовательский институт
Wissenschaftliches Forschungsinstitut
Scientific research Institute





58. Техникум связи

Technikum für Verbindung

Communication technical school

59. Институт физической культуры

Institut für Körperkultur

Institute of Physical Culture and Sports





60. Улица Фрунзе
Frunsestraße
Frunse street

61. Лесное озеро
Waldsee
A lake in the forest

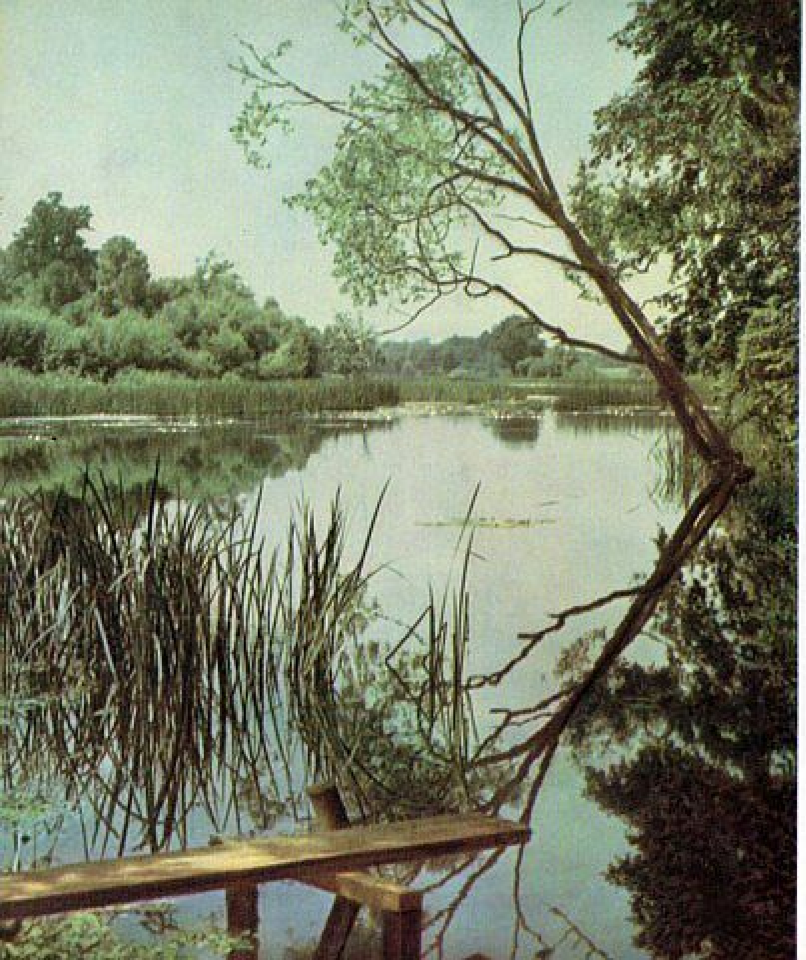




62. Средняя школа
Oberschule
Secondary school

63. Дом отдыха ,,Красный бор''
Erholungsheim ,,Krasny Bor''
Rest-home "Krasny Bor"

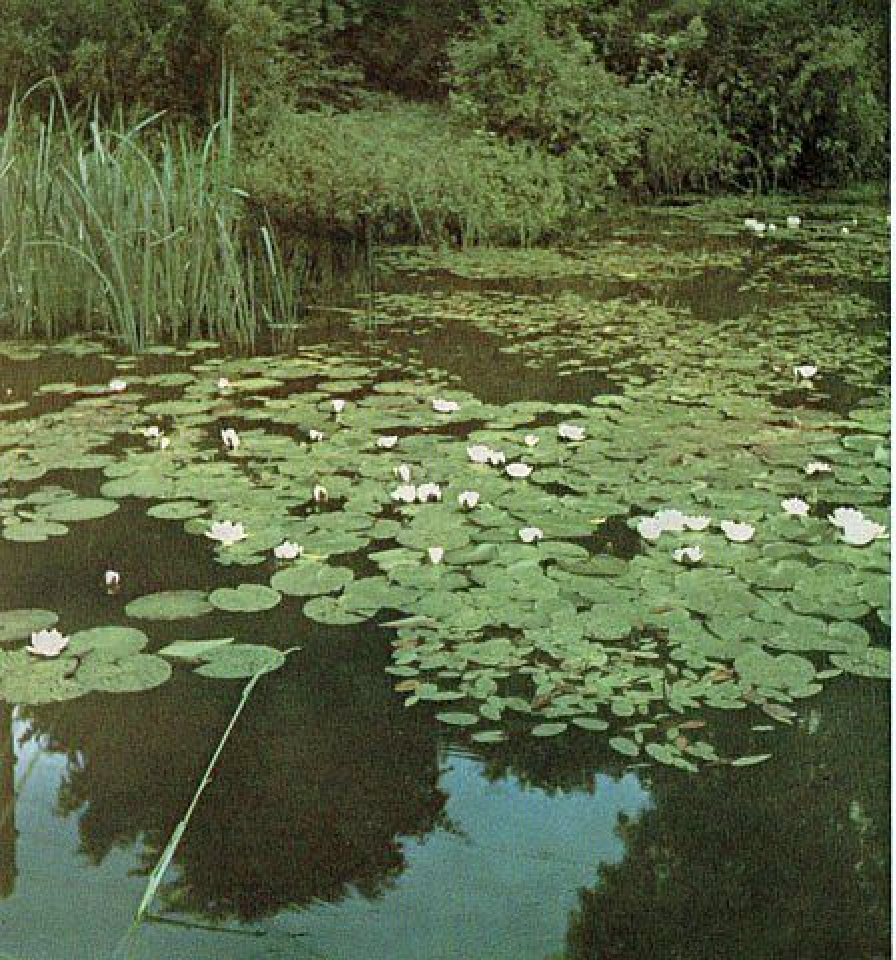




64. В окрестностях Смоленска
In der Umgebung von Smolensk
In the surbubs of Smolensk

65. Пионерский лагерь „Дружба"
Pionierlager „Drushba"
The "Friendship" pioneer camp

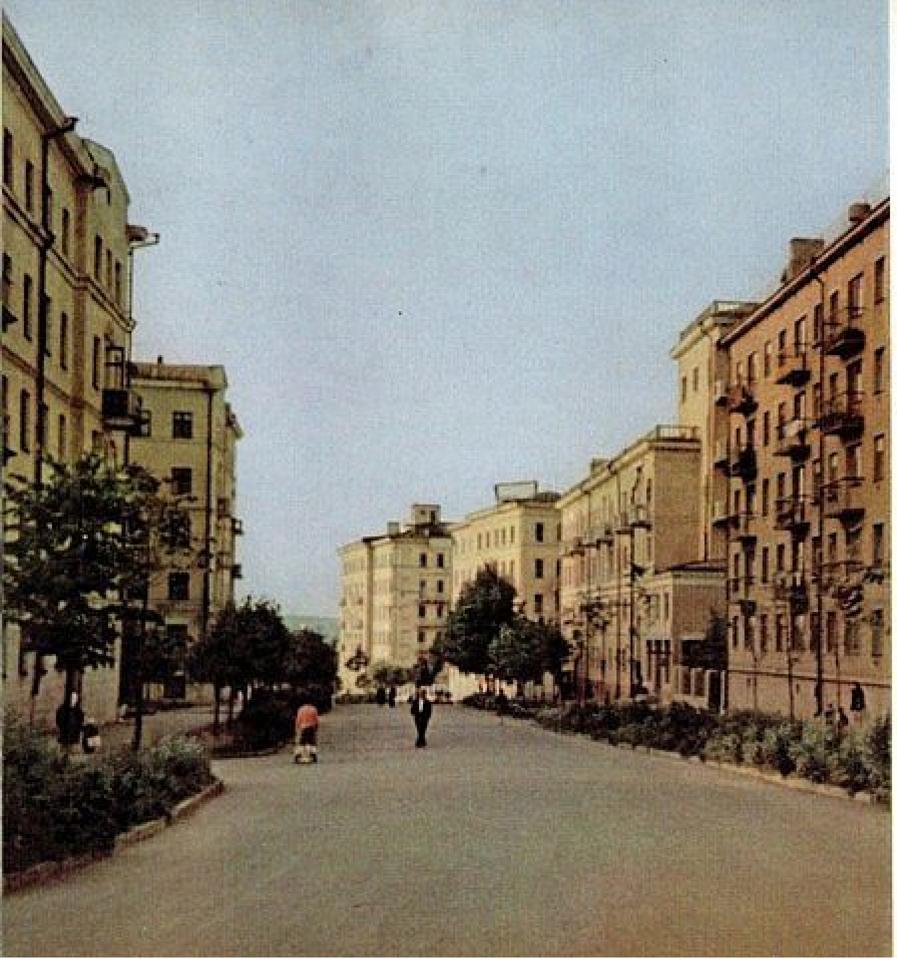




66. Белые лилии
Weiße Lilien
White lilies

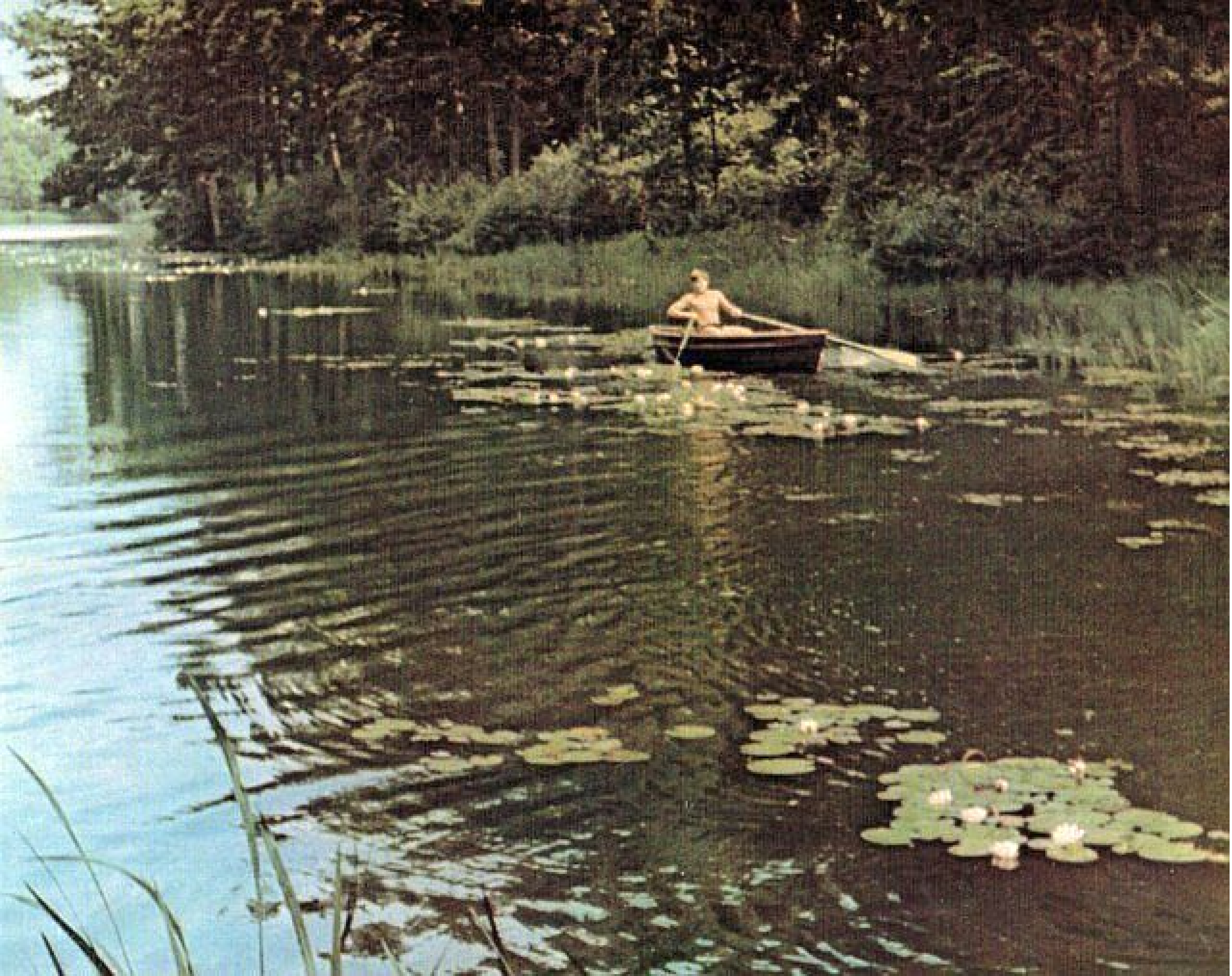
67. Над Днепром
Am Dnepr
At the Dnieper





68. Дома текстильщиков
Wohnhäuser der Textilarbeiter
Textilworkers' houses

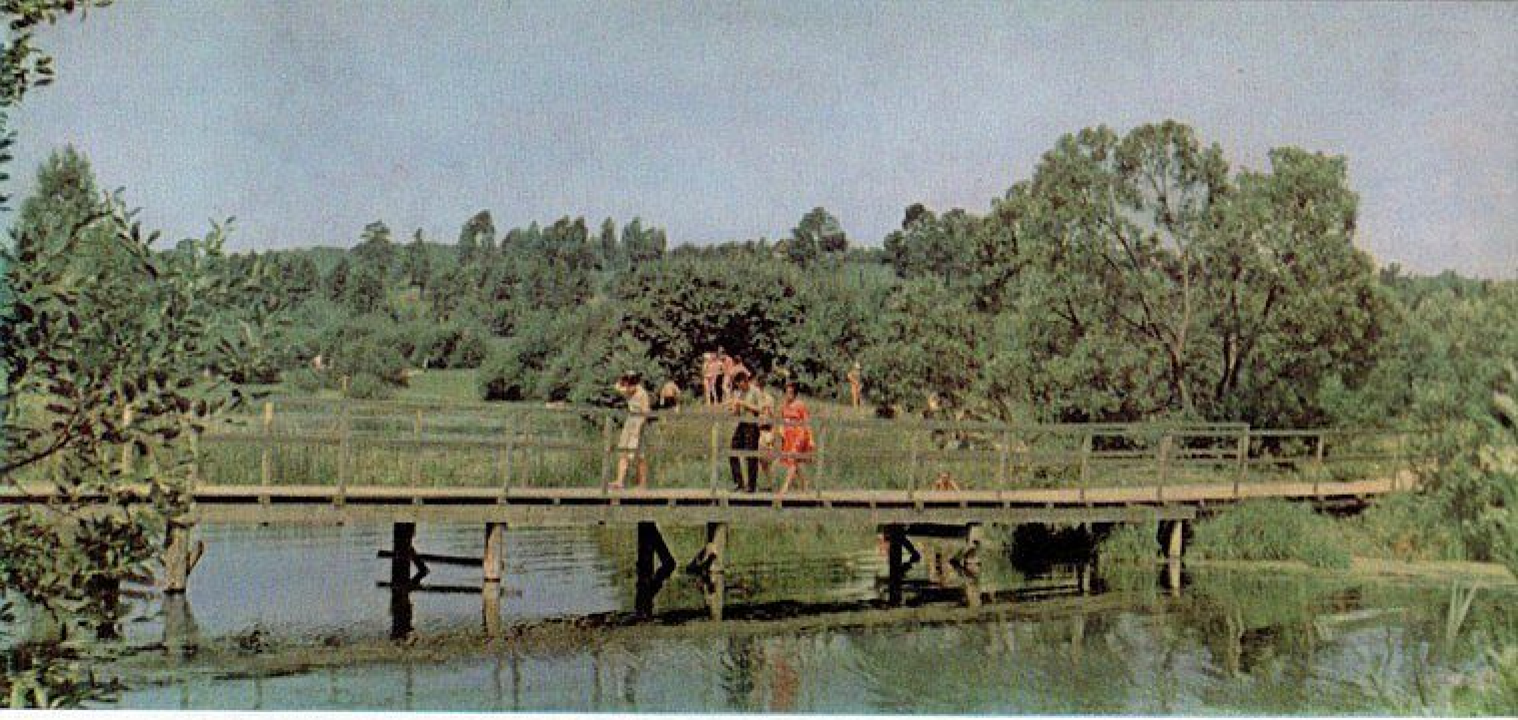
69. Пейзаж
Landschaft
Landscape





70. Церковь Михаила-Архангела. Памятник XII в.
Michail-Archangel-Kirche. Denkmal des XII. Jh.
Michail-Archangel church. A relic of the XII century

71. Дубровенское озеро
Der See in Dubrovenk
The Dubrowensky lak





72. В полдень
Mittag
At midday

73. Школа-интернат
Internatsschule
A boarding school

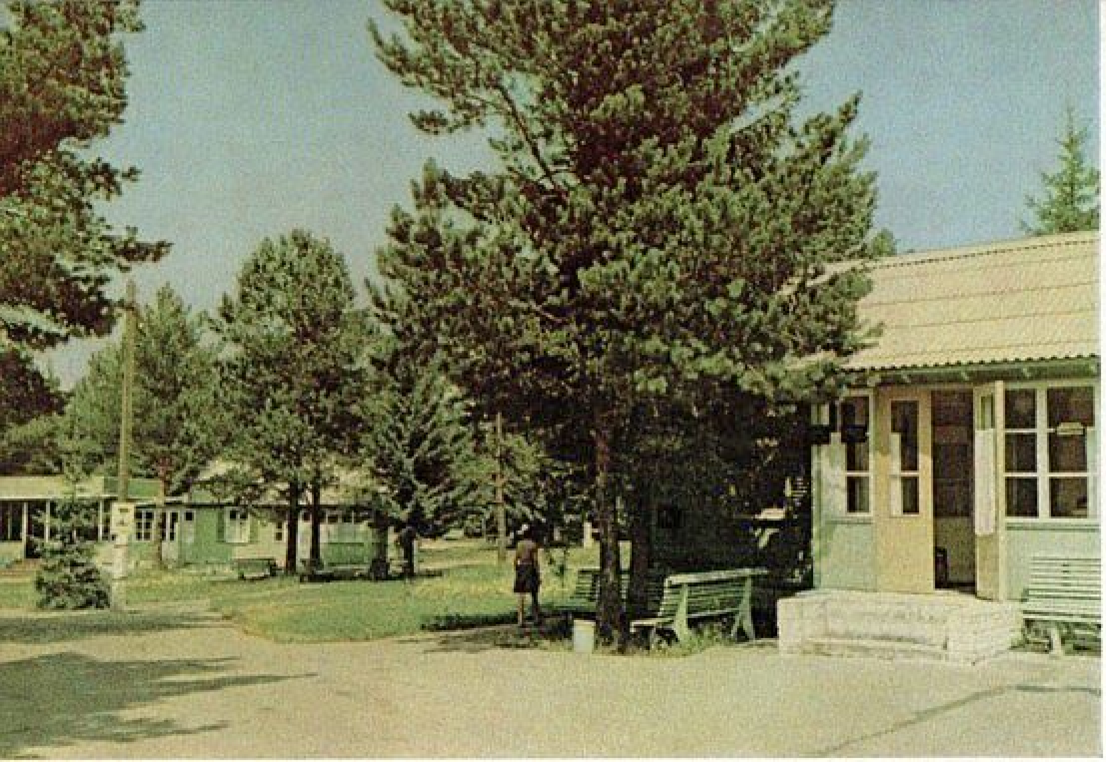




74. Чулочно-трикотажная фабрика
Strumpf- und Trikotagenfabrik
Stocking and knitted-goods factory

75. Строительство фабрики бельевого трикотажа
Trikotagenfabrik im Bau
The building of a new hosiery factory


1962



76. Туристский лагерь
Touristenlager
Tourist camping grounds

77. Добро пожаловать в Смоленск!
Willkommen in Smolensk!
Welcome in Smolensk!


Добро
пожаловать
в город
Смоленск

Фотографии: А. Лиепиньш, А. Стукалов
Оформление художников: А. Астапенко, А. Алимов,
В. Петров

Редактор В. Петров
Художественный редактор Г. Мельков
Технический редактор Е. Сахоненко
Корректоры Г. Коржицкая, Н. Орлова, И. Радченкова
Заказ № 217. НК 01911. Подписан к печати 15/VII 1963 г.

Цена 1 руб. 55 коп.

smolensk

1963

smolensk